

Беттина Гёшль • Клаус-Петер Вольф

Детективы Северного моря

Отель
с привидениями



Детективы Северного моря

Клаус-Петер Вольф

Отель с привидениями

Издательство «Мелик-Пашаев»

2015

УДК 821.112.2
ББК 84(Гер)

Вольф К.

Отель с привидениями / К. Вольф — Издательство «Мелик-Пашаев», 2015 — (Детективы Северного моря)

ISBN 978-5-00041-390-6

В отеле «У краба» на острове Нордерней, по-видимому, обитают привидения, и поэтому в нём никто не останавливается. Как хорошо, что двоюродный дедушка Янссен для расследования подобных случаев прекрасно оборудовал специальный детективный фургон. В то время как папа Мик заселяется в отель, Эмма и Лукас устраивают около него засаду. И привидения не заставляют себя ждать. Они воют и грохочут так, что трясутся стены. Но что же за привидения там ходят-бродят? Это дело расследуют настоящие супердетективы. В формате PDF A4 сохранен издательский макет.

УДК 821.112.2

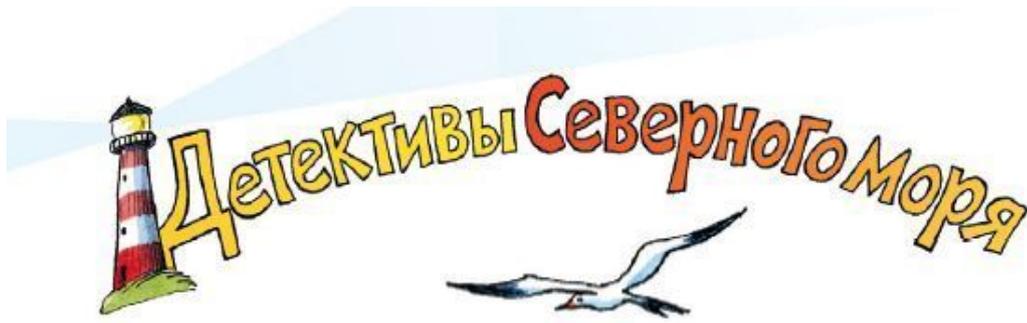
ББК 84(Гер)

ISBN 978-5-00041-390-6

© Вольф К., 2015
© Издательство «Мелик-Пашаев», 2015

Содержание

Глава первая	9
Глава вторая	15
Глава третья	20
Глава четвёртая	23
Конец ознакомительного фрагмента.	25



Бенина Гёшль, Клаус-Петер Вольф

Отель с привидениями

Bettina Goschl
Klaus-Peter Wolf

Die Nordseedetektive
Das Gespensterhotel

Illustriert von Franziska Harvey

© Jumbo Neue Medien & Verlag GmbH, Hamburg
© Издание на русском языке. ООО «Издательство «Мелик-Пашаев», 2021

Перевёл с немецкого Павел Львович Френкель
Иллюстрации Франциски Харвей



Во второй книге серии замечательная рыжеволосая семейка – папа Мик и его дети Эмма и Лукас – берётся за новое детективное расследование. В отеле «У краба» на острове Нордерней, по-видимому, обитают привидения, и поэтому в нём никто не останавливается. В то время как папа Мик заселяется в отель, Эмма и Лукас устраивают около него засаду.

Как хорошо, что двоюродный дедушка Янссен специально для подобных случаев прекрасно оборудовал детективный фургон. В нем есть буквально всё, начиная с всевозможных технических новинок, которые позволяют видеть и слышать буквально сквозь стены, и заканчивая внушительным запасом еды, которая может пригодится в период многодневной слежки за преступником.

И привидения не заставляют себя ждать. От их воя и грохота трясутся и сдвигаются стены. И они так пугают папу Мика, что он в жуткой панике покидает отель. Но испугать Эмму и Лукаса не так-то просто. К тому же они догадываются, что под личиной привидений наверняка шифруются непорядочные и коварные люди. Они возвращаются в отель и, рискуя жизнью, не только разоблачают преступников, но и спасают жизнь благородной пожилой даме.

Ключ к успеху в расследовании прост: Эмма и Лукас – наблюдательные, смыслённые и бесстрашные. И они прекрасно дополняют друг друга. А то, что они пока ещё дети, только помогает им проникать туда, куда не всякий взрослый сунется.

Увлекательный сюжет, симпатичные персонажи и отличный перевод Павла Френкеля гарантируют чтение от первой до последней страницы в один присест.

Рекомендуется детям младшего школьного возраста.

Семейство Янсенов





Принадлежности, необходимые детективу

Фотокамера
с объективом



Записная книжка
дедушки Янсена



Глава первая



Ледяной ветер с моря завывал вокруг виллы фон Хеллерсхаузенов. Чёрные тучи нависли над крышей, а дождь свирепо барабанил по оконным стёклам. Кусты и деревья сгибались под порывами ветра. Сквозь дождевые потоки цветы и растения в саду казались размытыми.

Эмма куталась в плед и смотрела на дрожащее пламя свечи, стоявшей перед ней на столе.

Ханна фон Хеллерсхаузен взяла серебряными щипчиками крупный кусок коричневого леденцового сахара, положила его Мику Янссену в чашку и залила горячим остфризским чаем¹. Сахар забавно лопался, хрустел и потрескивал. Но Эмме больше нравилось, как с шипением раскалывались куски белого рафинада. И вообще Эмма с Лукасом предпочитали какао.

Здесь, в гостиной Ханны фон Хеллерсхаузен, брат и сестра чувствовали себя отлично. Было тепло и уютно. Они с интересом прислушивались к разговору взрослых.

«Ну почему наш папа, как назло, именно сейчас тупит?» – спросил сам себя Лукас и пнул его ногой под столом. Но Мик Янссен этого даже не заметил. Он сидел с широко раскрытым от удивления ртом. Крошки сливового пирога прилипли к его нижней губе.

¹ Крепко заваренный крупнолистовой чай, часто с добавлением леденцового сахара и жирных сливок. Традиционный напиток в Восточной Фрисландии (Восточной Фризии) – области Германии на побережье Северного моря.

Эмма попыталась встретиться с ним глазами. Все Янсены умели понимать друг друга без слов, читая по губам. Они в этом поднаотрели, упражняясь в различных игровых ситуациях. Мику достаточно было просто взглянуть на дочь, чего он, к сожалению, не сделал.

Эмма и Лукас уже не в первый раз находились на вилле госпожи фон Хеллерсхаузен. В раскрытии их первого дела она оказала им огромную помощь. Вместе они разоблачили подлую мошенницу.

С тех пор Янсены часто и с удовольствием навещали милую старую даму.

– Вы сказали, у вас водятся привидения? – спросил Мик Янсен недоверчиво. – Вы полагаете, это самые настоящие привидения, призраки и прочее в таком же духе?



Госпожа фон Хеллерсхаузен кивнула и положила на стол три фотографии.

– Вот, посмотрите. Это отель «У краба» на острове Нордерней². В своё время мы с моим покойным мужем останавливались там каждый год на несколько недель. Симпатичный островной отель запал нам в душу, и два года назад я его купила. Старый владелец умер, и отель собирались снести. Весь персонал, официанты и горничные остались бы без работы.

Она задумчиво отпивала чай маленькими глотками. Потом, погрузившись в огромное мягкое кресло, продолжила:

– За последнее время все служащие отеля уволились, и гостей в нём уже практически нет. Видимо, их изгнал какой-то недобрый дух.

² Нордерней – остров в Германии в составе Фризских островов.

Лукас подышал на линзы очков и протёр их рукавом рубашки, после чего внимательно изучил фотографии.

– Из-за этого привидения?

Ханна фон Хеллерсхаузен пожала плечами.

– М-да, хотела бы я знать... Судя по всему, в отеле много привидений. А может, оно единственное, но постоянно видоизменяется. Понятия не имею... Снимок прислала мне Клара Мюллер, верный человек. Она уже тридцать лет работает в отеле «У краба». Боюсь, тоже скоро уволится. После автомобильной аварии она прикована к инвалидной коляске и уже не может следить за порядком на верхних этажах отеля. А лифта там, увы, нет.

Мик Янссен слизнул крошки сливового пирога с нижней губы.



– Хм, – сказал он, – откровенно говоря, никакого привидения я тут не вижу.

Лукас согласился с отцом:

– И я тоже. Больше смахивает на сигаретный дым.

Эмма, обладавшая буйной фантазией, прижала к себе игрушечного красного слоника и впилась глазами в фотографию. Ей-то всё представилось совсем в ином свете.

– Сигаретный дым? Разве вы не видите рога и глазищи, а вот здесь рот?

Мик Янссен неопределённо pokrutil головой.

Лукас согласно кивнул.

Госпожа фон Хеллерсхаузен горестно вздохнула.

– Поначалу и я отказывалась верить. Но теперь, боюсь, отель придётся закрыть. Без гостей и работников его содержать невозможно!

Мик Янссен весь подобрался и по-деловому спросил:

– Что мы могли бы для вас сделать, госпожа фон Хеллерсхаузен?

Старая дама явно нервничала. Вся эта история была ей крайне неприятна. Она заговорила тихо, словно опасалась, что её могут подслушать и поднять на смех в собственных стенах.

– Люди решат, что я сбрендила. Я просто не знала, с кем это можно обсудить. Я уже стара и выхожу из дома только для коротких прогулок или к врачу. Счастье, что весной у меня есть возможность наслаждаться своим цветущим садом. Вы ведь детектив, господин Янссен. Не могли бы вы разобраться, что на самом деле происходит в моём отеле на острове Нордерней? Безусловно, я оплачу ваш труд.

Мик Янссен знал, что им позарез нужны деньги. Обветшалая вилла у плотины, которую они унаследовали от его дяди, знаменитого супердетектива Теодора Янссена, нуждалась в срочном ремонте.

Ещё совсем недавно Эмма и Лукас вообще не могли себе представить, что сумеют освоиться здесь, у Северного моря. Но очень скоро жизнь на побережье стала увлекать их всё больше и больше. Им нравилось носиться на велосипедах вдоль плотины и выискивать на пляже ракушки и разные предметы, нанесённые волнами.

Их будоражила мысль о таинственном двоюродном дедушке, о котором они раньше ничего не знали. А уж после того, как брат с сестрой приняли участие в детективном расследовании, дом на Туннельной улице и вовсе стал им родным.

Мик Янссен откашлялся.

– Мне надо тщательно осмотреть ваш отель... Лукас смахнул со лба непослушную рыжую чёлку. Он опасался, что отец, ещё не начав расследование, загубит всё дело, поэтому, придав голосу солидности, произнёс:

– Госпожа фон Хеллерсхаузен, детективное бюро Янссенов не разочарует вас. Мы специализируемся как раз на таких случаях. Э... я имею в виду, конечно, нашего папу и его супер-профессиональных сотрудников!

У госпожи фон Хеллерсхаузен явно отлегло от сердца. Она была богата и не собиралась долго торговаться. Да и Янссенам она доверяла. Возможно, из-за того, что у всей троицы были пышные рыжие шевелюры и оттопыренные уши.



А госпоже фон Хеллерсхаузен рыжие волосы, равно как и оттопыренные уши, сами по себе всегда нравились. Она предложила за работу очень приличную сумму. Эмме даже показалось, что она ослышалась.

– Я буду платить вам пятьсот евро в день, – заявила госпожа фон Хеллерсхаузен. – Разумеется, все накладные расходы тоже за мой счёт.

Эмме хотелось задушить старую даму в объятиях.



Лукас почувствовал, что пора уходить, и взял последний кусок сливового пирога.

Мик Янсен посмотрел на детей, которые подняли большие пальцы вверх.

– Госпожа фон Хеллерсхаузен, конечно же, мы принимаем ваше предложение, – провозгласил он. – Для нас это и честь, и удовольствие!

Глава вторая



Переполненные радостными надеждами, Янсены возвращались в свою виллу на Туннельной улице.

Дождь прекратился, ветер унёс чёрные тучи за горизонт. На небе паслись лишь мелкие серенькие облака-барашки, между которыми уже проглядывало солнце. Тем не менее было слишком прохладно, чтобы открыть верх старенького красного ягуара. Его выхлопная труба так оглушительно тарахтела и постреливала, что казалось – ещё минута, и машина заглохнет. Чтобы отвлечь детей, Мик Янсен начал громко насвистывать песенку, надеясь, что они её подхватят.

Когда машина свернула к вилле, Эмма дёрнула брата за рукав.

– Гляди, та самая тётка из опеки!

Лукас вздрогнул. От свидания с Сузи Прост у него остались не самые лучшие воспоминания, и у неё наверняка тоже. Ведь тогда он приторочил её верёвочным лассо к грушевому дереву.

– Будет кипеж, – предрёк Лукас.

Мик Янсен тоже заметил молодую женщину, которая стояла у ограды и беседовала с его вечно брюзжащим соседом, господином Куншевски. Ветер трепал её волосы.

Мик газанул, взвизгнув шинами, и по дорожке из гравия влетел в гараж. Раньше это был старый амбар. Теодор Янссен перестроил его, и получился высокий двухместный гараж. В него легко могла бы поместиться даже пожарная машина вместе с выдвижной лестницей.

Мик резко затормозил, чтобы не налететь на деревянный стеллаж.

В нём покойный супердетектив держал старые папки, придававшие гаражу вид запустелого бюро. Между пожелтевшими подшивками документов и картотечными ящичками покоились курительные трубки всевозможных форм и размеров.

Теодор Янссен никогда в жизни не был курильщиком. Но, как он считал, для маскировки очень подходила необычная трубка, потому что люди запоминали в первую очередь её, а не лицо детектива.

Он вёл расследования под разными личинами.



На стенах гаража висели фотографии его любимых образов, в которые он всякий раз перевоплощался, а не просто наклеивал бороду или надевал парик.

Лукас сунул одну из его трубок в рот и принял позу, как у деда на снимке.

На соседнем участке бушевал господин Куншевски.

– Он практически не следит за своими детьми! Им обоим нужна мать, иначе они совершенно одичают!

Госпожа Прост сунула под мышку портфель и напрямик устремилась к Мику Янссену. Тот всё ещё пребывал в превосходном настроении, теща себя надеждой когда-нибудь стать таким же успешным детективом, каким некогда был его дядя Теодор Янссен.

Эмма взглянула на отца. Столь восторженным он бывал лишь в двух случаях: когда на рыбалке его блесну заглывала большая щука или судак и ещё когда он смотрел на маму.

Мик Янссен поднял указательный палец и произнёс:

– Дети, у меня уже родилась идея, как нам подступиться к этому делу. Просто установить наружное наблюдение за отелем с привидениями толку мало. Нет, надо в нём оказаться! Мы проведём там наши каникулы. Вот тогда мы и убедимся, существуют ли...

В этот самый момент госпожа Прост подошла к гаражу. Даже не поздоровавшись, она сразу в лоб спросила:

– Когда вы собираетесь проводить отпуск с вашими детьми, господин Янссен?

Лукасу не понравилось, каким взглядом она одарила папу. Глаза выдавали её воинственный настрой.

Мик Янссен откинул волосы назад и выпятил грудь.

– Прямо сейчас, если вы ничего против не имеете. Вот только соберём чемоданы.

Госпожа Прост громко рассмеялась, затем строго изрекла:

– Ещё бы я не имела что-нибудь против! Ваши дети обязаны посещать школу, господин Янссен.

Она так подчёркнуто выделила «господин Янссен», что Эмма и Лукас сразу поняли, куда клонит госпожа Прост. Только до Мика Янссена, как всегда, дошло с опозданием.

– Сегодня последний день каникул. Завтра начинаются занятия, – с угрозой в голосе произнесла госпожа Прост. – Можете, конечно, не отправлять детей в школу, если вам так угодно!

Мик Янссен смущённо жевал нижнюю губу.

– О, я этого не знал. Я думал, здесь каникулы длиннее, как у нас в Оберхаузене³. Вот почему...

– Мы с вами не в Оберхаузене, – перебила его госпожа Прост. – Как вам хорошо известно, он находится в Северном Рейне – Вестфалии⁴. Там действительно сейчас каникулы. Только мы, смею напомнить, в Нижней Саксонии⁵, господин Янссен. Что же вы, перед тем как сюда переехать, не удосужились поинтересоваться, когда здесь школьные каникулы?

Лукас расхохорился:

– За нас можете не волноваться, госпожа Прост. Я в классе лучший, а моя сестра, если б захотела, вообще могла бы запросто перескочить через класс!

Это хотя и не вполне соответствовало действительности, зато сразу же произвело эффект.

Госпожа Прост одёрнула собственноручно связанный свитер и сказала:

– Я и не утверждала обратного, но школу вы тем не менее посещать обязаны. И строго по расписанию!

Мик Янссен нежно провёл рукой по крылу ягуара – так любовно глядят ребёнка по головке.

– Милая госпожа! – начал он подчёркнуто дружелюбно. – Не могли бы мы обсудить всё это в спокойной обстановке? Вы же видите, у меня прекрасные дети. Умные, разумные, с фантазией и талантом...

Он слегка задумался, не забыл ли чего-то важного... Лукас с огромным удовольствием поспешил отцу на выручку:

– Пап, мы ещё исключительно скромные.

Мик Янссен радостно закивал.

³ Оберхаузен – город на западе Германии.

⁴ Северный Рейн – Вестфалия – федеральная земля на западе Германии.

⁵ Нижняя Саксония – федеральная земля на севере Германии.

– Абсолютно! А ещё хозяйственные и послушные... в основном... Мне, во всяком случае, грех жаловаться.

Госпожа Прост приосанилась и со всей серьёзностью заявила:

– Во время моего последнего визита ваш сын привязал меня вон к той яблоне. Верёвкой! Лукас встряхнул своей огненно-рыжей копной.

– А вот и неправда, папа! Отвечаю! Чесслово!

Я её к грушевому дереву привязал!

На лице Мика Янсена появилась вымученная улыбка.

– Что ж, давайте не будем к каждой мелочи цепляться. Он вас наверняка принял за грабителя, не так ли, Лукас?

«Классная отговорка», – подумала Эмма.

Она жестом показала брату, чтобы он согласился, но тому очень нравилось прикалываться к взрослым.



Он стал попыхивать трубкой, хотя из неё вылетала лишь пыль. Откашлявшись, Лукас сказал:

– Нет, папа, я как раз подумал, что эта тётка на тебя запала и пытается через нас к тебе подкатиться.

Госпожа Прост покраснела, и Мик Янссен тоже. Эмма, глядя на Лукаса, покрутила пальцем у виска.

– П...п...парень на самом деле так не думает, – с трудом выдавил Мик.

– Догадываюсь, – бросила госпожа Прост язвительно.

– Он умный, разумный, одарённый, послушный... я что-то забыл?

– Скромный, хозяйственный и креативный, – добавил Лукас.

Тут уже Эмма не выдержала. Она искренне пообещала госпоже Прост, что завтра они без всяких-яких пойдут в школу. И госпожа Прост поверила честному выражению её глаз.

Лукас тем временем изучал отмычки двоюродного дедушки Янссена, развешанные на стене на серебряных кольцах строго по размеру.

Он снял одну связку и стал вертеть её в руках.

– А вам, господин Янссен, следовало бы отобрать у сына воровской инструмент, – потребовала госпожа Прост. – Иначе ему в голову одни дурные мысли придать будут.

Глава третья



Лукас и Эмма забрались с ногами в большое старинное кожаное кресло в кабинете дворянского дедушки Янссена. Они читали его записи.

Сверху на пухлой тетради значилось:

«Руководство для настоящих детективов – основные правила».

Эмма перелистывала главу за главой: *«Розыск пропавшего лица», «Радеть всё, оставаясь невидимкой».*

Её заинтересовала тема: *«Духи прошлого, привидения и призраки».*

«Часто к детективам обращаются по поводу необъяснимых явлений. Люди стыдятся вызывать полицию, а полиции не до потусторонних сил. Детектив должен относиться к проблемам своих клиентов серьёзно. Это входит в его профессиональные обязанности. Нередко очень скоро выясняется, что фантазия сыграла с людьми злую шутку. Так, к примеру, случилось с «призраком на чердаке», который бесчинствовал там в течение полугода, лишая семью сна.

На самом же деле это была куница.

Мне удалось сфотографировать её при помощи скрытой камеры с автоспуском. Важно в первую очередь убедиться, с кем или с чем имеешь дело: с животными, с людьми или с привидениями.

Был случай в моей практике, когда одну учительницу едва не довёл до помешательства бывший ученик, полагавший, что она обходилась с ним несправедливо.

Он незаметно установил в её доме стереопроектор с кучей маленьких замаскированных динамиков, записал на плёнку свой изменённый голос и внушал ей таким образом ощущение, будто она слышит голоса усопших. Однако с помощью пеленгатора я быстро установил местонахождение всех приборов.

За мою карьеру мне попадались несколько необъяснимых случаев.

Так дважды я, несомненно, сталкивался нос к носу с призраками. Как-то раз один такой даже плюнул на меня. Мой опыт подсказывает, что всяческие духи и монстры терпеть не могут, когда их снимают.

Скажу больше: при встрече с чем-то жутким, из ряда вон выходящим лучшее оружие – фотоаппарат, а не заряженный пистолет.

А ещё большинство этих страшилищ чураются света. Максимальное количество осветительных средств – неотъемлемая часть снаряжения при расследовании подобных случаев».



Эмме от прочитанного стало не по себе. Она подошла к стоявшему под окном сундуку.

– Ты правда думаешь, что наш дед сталкивался с привидениями? – спросила она брата, открывая тяжёлую дубовую крышку.

Глава четвёртая



Эмма и Лукас как подорванные бросились к деревянной лестнице. Лукас перепрыгивал через ступеньку, но Эмма опередила его, съехав вниз по перилам. Оба безошибочно узнали голос отца, хотя сейчас его крик больше походил на волчий вой.

Мик готовил детективный микроавтобус для охоты на привидений. При этом он не учёл одну из многих его функций.

Старик Янссен переоборудовал машину исключительно для разведывательных целей. Он оснастил её выдвижной телескопической трубой, способной приближать объект, и направленным микрофоном. С его помощью супердетектив мог видеть, слышать и говорить.

В микроавтобус по его заказу были встроены мощное подслушивающее устройство и фотолаборатория. Он предусмотрел даже одноконфорочную плиту и откидную кровать. При необходимости тут можно было провести несколько суток.

В гараже штабелями лежали самоклеящиеся плёнки с самыми разными названиями. Таким образом автобус в считанные минуты преображался в киоск по продаже мороженого, в химчистку на колёсах или в служебный фургон кровельной фирмы.

Чтобы обезопасить себя от любопытных глаз и нежелательных вторжений, Теодор Янссен затонировал автобусные стёкла. А если до них дотрагивались с внешней стороны, то из оконных пазов вверх выдвигались пуленепробиваемые заслонки. Именно одной из них Мик прищемил себе левый указательный палец, протирая запylённые стёкла.

– Папа, мы идём на помощь! – крикнула Эмма и бросилась к отцу, лежавшему на крыше микроавтобуса.

Лукас уже запрыгнул в машину. Её начинка восхитила его.

– Ни фиги себе! – воскликнул он. – Тут не хуже, чем в автобусе Джеймса Бонда!

Эмма хотя и видела несколько фильмов про Джеймса Бонда, но не могла припомнить, чтобы шпион Её Величества когда-нибудь ездил на автобусе.

– Сделайте же наконец что-нибудь! – взмолился Мик Янссен.

Эмма безуспешно попыталась сдвинуть с места пуленепробиваемую заслонку. Лукас сохранял хладнокровие.

Внутри автобус напоминал современную космическую станцию слежения с огромным количеством рычагов, таймеров и кнопок. Только Лукас, к сожалению, не знал, как можно отключить систему внешней защиты. Над небольшим выключателем стоял указатель: «вверх-вниз». Лукас наугад нажал кнопку.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.